

Datalogic Scanning, Inc.
959 Terry Street
Eugene, Oregon 97402
USA
Telephone: (541) 683-5700
Fax: (541) 345-7140

Unveröffentlichtes Werk – Alle Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Datalogic Scanning, Inc. oder ihren Tochtergesellschaften oder verbundenen Unternehmen ("Datalogic" oder "Datalogic Scanning") dürfen weder der Inhalt dieser Dokumentation noch die darin beschriebenen Verfahren, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert oder verbreitet werden. Den Eigentümern von Datalogic-Produkten wird hiermit eine nichtausschließliche, widerrechtliche Lizenz zur Reproduktion und Verbreitung dieser Dokumentation für eigene innerbetriebliche Zwecke des Käufers erteilt. Der Käufer ist nicht befugt, Urheberrechts- oder andere Eigentumshinweise aus der Dokumentation zu entfernen, und muss sicherstellen, dass alle diese Hinweise in Reproduktionen der Dokumentation erscheinen.

Sollten künftig Überarbeitungen dieses Handbuchs veröffentlicht werden, so können Sie über Ihren Datalogic-Händler gedruckte Fassungen erwerben. Elektronische Fassungen können entweder von der Datalogic Website (www.scanning.datalogic.com) heruntergeladen werden oder werden auf entsprechenden Medien zur Verfügung gestellt. Wenn Sie unsere Website besuchen und Kommentare oder Vorschläge zu dieser oder anderen Datalogic-Veröffentlichungen machen möchten, so teilen Sie uns dies bitte auf der Seite "Contact Datalogic" mit.

DISCLAIMER / HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Datalogic hat angemessene Maßnahmen getroffen, um sicherzustellen, dass die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen vollständig und richtig sind. Datalogic behält sich jedoch vor, technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Datalogic und das Datalogic Logo sind in vielen Ländern, darunter in den USA und der EU, eingetragene Markenzeichen von Datalogic S.p.A. Alle anderen Marken und Produktnamen können Markenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

SERVICE UND SUPPORT

Datalogic bietet auf seiner Website verschiedene Services und technische Unterstützung. Loggen Sie sich ein unter www.scanning.datalogic.com und klicken Sie die für weitere Informationen angegebenen Links an, wie z.B.:

- PRODUKTE**
Suchen Sie mithilfe der Links nach Ihrer Produktseite, wo Sie spezielle **Manuals** und **Software & Utilities** herunterladen können, darunter:
 - Datalogic Aladdin™**, ein Multiplatform-Utility-Programm, mit dem Sie Ihr Gerät mittels eines PCs konfigurieren können. Es bietet eine RS-232-Schnittstellenkonfiguration sowie die Konfiguration über gedruckte Barcodes.
- SERVICE & SUPPORT**
 - Technische Unterstützung** - Produktdokumentation und Programmieranleitungen sowie weltweite Technischen Support.
 - Serviceprogramme** - Garantieverlängerungen und Wartungsverträge
 - Reparaturservice** - zu Pauschalpreisen und RMA-Reparaturen (Return Material Authorization).
 - Downloads** - Anleitungen & Dokumentationen, Datenblätter, Produktkataloge usw.
- CONTACT US**
Formular zur Informationsanfrage [Information Request Form] und Sales-&Service-Netzwerk

DECLARATION OF CONFORMITY

Datalogic Scanning, Inc.
959 Terry Street
Eugene, OR 97402
USA



dichiara che
declares that the
déclare que le
bescheinigt, daß das Gerät
declare que el

Touch 65
Touch 90

e tutti i suoi modelli
and all its models
et tous ses modèles
und seine Modelle
y todos sus modelos

sono conformi alle Direttive del Consiglio Europeo sottoelencate:
are in conformity with the requirements of the European Council Directives listed below:
sont conformes aux spécifications des Directives de l'Union Européenne ci-dessous:
den nachstehenden angeführten Direktiven des Europäischen Rates:
cumple con los requisitos de las Directivas del Consejo Europeo, según la lista siguiente:

89/336/EEC EMC Directive e 92/31/EEC, 93/68/EEC
and
et
und
y
eremendamenti successivi
further amendments
ses successifs amendements
späteren Abänderungen
succesivas enmiendas

Basato sulle legislazioni degli Stati membri in relazione alla compatibilità elettromagnetica ed alla sicurezza dei prodotti.

On the approximation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and product safety.

Basée sur la législation des Etats membres relative à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité des produits.

Über die Annäherung der Gesetze der Mitgliedsstaaten in bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Produktsicherheit entsprechen.

Basado en la aproximación de las leyes de los Países Miembros respecto a la compatibilidad electromagnética y las Medidas de seguridad relativas al producto.

Questa dichiarazione è basata sulla conformità dei prodotti alle norme seguenti:
This declaration is based upon compliance of the products to the following standards:
Cette déclaration repose sur la conformité des produits aux normes suivantes:
Diese Erklärung basiert darauf, daß das Produkt den folgenden Normen entspricht:
Esta declaración se basa en el cumplimiento de los productos con las siguientes normas:

EN 55022 (CLASS B ITE), AUGUST 1994: LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS OF RADIO DISTURBANCE OF INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT
AMENDMENT A1 (CLASS B ITE), OCTOBER 2000: DISTURBANCE OF INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT

EN 55024, SEPTEMBER 1998: INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT: IMMUNITY CHARACTERISTICS: LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENTS

March 1st, 2007

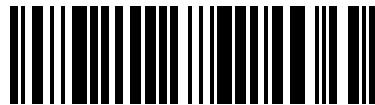


Touch™ Light 65/90

CONTACT READERS



KURZANLEITUNG



© 2012 Datalogic Scanning, Inc.

820048113 (Rev. B)

March 2012

China RoHS

PART	部件名称		汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚	有毒有害物质或元素
	Printed Circuit Board Assembly	光学组件						
Printed Circuit Board Assembly	X	X	O	O	O	O	O	O
Assy, Optics Block	X	O	O	O	O	O	O	O
Assy, Module	X	O	O	O	O	O	O	O

O: 代表此种部件的所有均质材料中所含的该有害物质的限量要求 (SJ/T 11363-2006) 规定的限量。
X: 代表此种部件所用的均质材料, 至少有一类材料其所含的有害物质的限量要求 (SJ/T 11363-2006) 规定的限量。

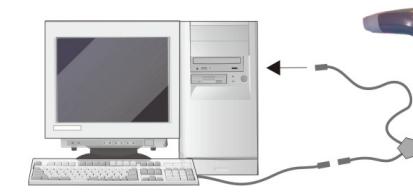


SYSTEM ANSCHLUÙE

USB



TASTATUR
EINSCHLEIFUNG



RS-232



NOTE

Überprüfen Sie ob das Anschlusskabel für die Schnittstelle Ihres Touch™ Light geeignet ist (vergleiche mit Typenschild). Vermeiden Sie es Anschlusskabel anzuschließen, die nicht mit Ihrem Touch™ Light Typ kompatibel sind.

AUSSTECKEN DES ANSCHLUÙKABELS



BETRIEB DER SCANNERSERIE TOUCH™ LIGHT



Die Touch™ Light Lesegeräte lesen Strichcodes automatisch und in Berührung. Alle Geräte sind mit einem Knopf versehen, der gedrückt werden muß, um die Strichcodes zu lesen. Nachdem die Schnittstelle konfiguriert wurde, kann die Parameter "software trigger" (in diesem Handbuch vorhanden) ausgewählt werden. Dabei arbeitet das Gerät ohne Trigger.

Der Code wird mittels einer Lichtlinie gelesen, die das Gerät durch das Lesefenster verläßt. Diese Lichtlinie muß den gesamten Code durchqueren. Eine optimale Lesegarantie ist gewährleistet, wenn der Benutzer den Lesergriff bzgl. der Oberfläche, auf der sich der Code befindet, parallel hält, wie im Bild oben gezeigt wird.

KONFORMITÄT

LED KLASSE

LED Klasse 1.

EN60825-1:2001.

PATENTS

Dieses Produkt ist durch das folgende Patent lizenziert: 6,158,661

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente geschützt:

U.S. Patente 5,917,176; 5,992,740; 6,010,073; 6,305,606 B1; 6,517,003 B2; und 6,712,271 B2

Europäische Patente 789,315 B1; 822,508 B1; 829,814 B1; 851,378 B1; 895,175 B1; und 1,205,871 B1

Weitere Patente wurden angemeldet.

WEEE KONFORMITÄT

English

For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at www.scanning.datalogic.com.

Italian

Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consultare il sito Web www.scanning.datalogic.com.

French

Pour toute information relative à l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site Internet www.scanning.datalogic.com.

German

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altgeräten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite www.scanning.datalogic.com.

Spanish

Si desea información acerca de los procedimientos para el desecheo de los residuos del equipo eléctrico y electrónico (WEEE), visite la página Web www.scanning.datalogic.com.

Portuguese

Para informações sobre a disposição de Sucatagem de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment), consultar o site web www.scanning.datalogic.com.

Chinese

有关处理废弃电气电子设备 (WEEE) 的信息, 请参考Datalogic公司的网站: <http://www.scanning.datalogic.com/>。

Japanese

廃電気電子機器(WEEE)の処理についての関連事項はDatalogicのサイト www.scanning.datalogic.com, をご参照下さい。

WERKEINSTELLUNGEN

USB GRUDEINSTELLUNG

USB KEYBOARD: amerikanische Tastaturnationalität, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, keine Verzögerungszeit zwischen Coden, Kontrollezeichen = Ctrl+Shift+Taste.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

RS-232 Standard - GRUDEINSTELLUNG

9600 Baud, keine Parität, 8 Datenbits, 1 Stopbit, kein Handshake, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, 5 sek. RX – timeout, kein ACK/NACK, FIFO enabled, serial trigger lock disabled.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = CR-LF, character replacement disabled.

TASTATURSCHNITTSTELLE - GRUDEINSTELLUNG

amerikanische Tastaturnationalität, Caps-lock aus, caps lock auto-recognition ein, Num-lock unverändert, keine Verzögerungszeit zwischen Charakter, keine Verzögerungszeit zwischen Coden, Kontrollezeichen = Ctrl+Shift+Taste.

DATA FORMAT: code identifier disabled, no field adjustment, code length not transmitted, no header, terminator = ENTER, character replacement disabled.

PEN EMULATION - GRUDEINSTELLUNG

interpret mode, conversion to code 39 disabled, output level normal, idle level normal, minimum output pulse 600 µs, overflow medium, inter-block delay disabled.

CODE SELECTION

Enabled codes

- EAN 8/EAN 13 / UPC A/UPC E without ADD ON check digit transmitted, no conversions
- Interleaved 2/5 check digit control and transmission, variable length code; 4-99 characters
- Standard Code 39 no check digit control, variable length code; 1-99 characters
- Code 128 variable length code; 1-99 characters

Disabled codes:

EAN 128, ISBT128, Code 93, Codabar, pharmaceutical codes, MSI, Plessey, Telepen, Delta IBM, Code 11, Code 16K, Code 49, RSS Codes

TECHNISCHE DATEN

Elektrische Eigenschaften

Versorgung	5 Vdc ± 5%
RS-232 Schnittstelle	
Verbrauch:	
Maximum	150 mA @ 5 Vdc
Betrieb	100 mA @ 5 Vdc
Sleep mode &	< 500 µA @ 5 Vdc
USB Suspend Mode	
Max. Scan Rate	256 scans/sec
Leseindikatoren	LED, Beep

Optische Eigenschaften

	Touch™ 65 Light	Touch™ 90 Light
Sensor	CCD solid state (2088 pixels)	
Lesefeld	63 mm typical	80 mm typical
Max. Auflösung	0.10 mm (4 mils)	0.13 mm (5 mils)
PCS	min. 25% (Datalogic Test Chart)	

Umgebungsparameter

Temp. Betriebsumfeld	0° to +55 °C
Temperatur Lager	-20° to +70 °C
Luftfeuchtigkeit	90% nicht kondensierend
Fallschutz	1.2 m
ESD geschützt	bis 16 KV
Schutzklasse	IP30

Mechanische Eigenschaften

Gewicht (ohne Kabel)	ca. 160 g	ca. 195 g
Kabellänge	2 m	

GRUDEINSTELLUNG

GRUDEINSTELLUNG



Um die Werkeinstellungsparameter zu ändern, konsultieren Sie entweder das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual", oder nehmen das Konfigurationsprogramm DL Sm@rtSet™ zu Hilfe. Sie können beide von der Internetseite herunterladen.

AUSWAHL DER SCHNITTSTELLE

Lesen Sie den Schnittstellen-Code, der Ihrem gewünschten Kommunikationsmodus entspricht.

KONFIGURATION USB SCHNITTSTELLE

USB-KBD



USB-KBD - ALT-mode



USB-COM *



USB-IBM-Hand Held



* Wenn die Einstellung „USB-COM“ gewählt wird, müssen die relevanten Dateien und Treiber von der USB-Device Installationssoftware installiert werden, diese kann von der WEB - Seite <http://www.scanning.datalogic.com> geladen werden.

RS-232 LESEERKONFIGURATION

RS-232 Standard



Nixdorf Mode A



Fujitsu



ICL Mode



TASTATUR EINSCHLEIFUNG KONFIGURATION

Wedge IBM AT or PS/2 PCs



PC Notebook



PC Notebook - ALT mode



IBM AT - ALT mode



Andere Schnittstellen sind verfügbar. Konsultieren Sie dazu das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual", das Sie von der WEB-Seite <http://www.scanning.datalogic.com> geladen können. Verfügbare Schnittstellen sind:

USB: USB-IBM-Table Top; USB-KBD-APPLE

WEDGE: IBM XT; IBM SURE1; IBM Terminal 3153; IBM Terminals 31xx, 32xx, 34xx, 37xx; Wyse Terminals ANSI – PC –ASCII – VT220 style Keyboards; Digital Terminal VT2xx/VT3xx/VT4xx; APPLE ADB Bus

TASTATURNATIONALITÄT

Für den Betrieb mit einer USB-KBD und Tastatur Schnittstelle, lesen Sie einen der folgenden Codes, um die Tastaturnationalität einzustellen.

Belge



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Japanese



USA (Default)



Svenskt



“TERMINATORS“ DES DATENFORMATS

Um Ihnen die Konfiguration zu erleichtern, sind die folgenden gewöhnlichen "Terminators" verfügbar. Konsultieren Sie das Handbuch "HHD II Software Configuration Manual", Data Format und Advanced Data Format Parameters, um andere "Terminators" zu konfigurieren.

CR-LF



Enter



Tab



None



FUNKTIONSTEST

Lesen Sie die Test-Codes.

Code 128



t e s t

TRIGGER EINSTELLUNG

Nachdem die Schnittstelle konfiguriert wird, kann die Parameter "software trigger" ausgewählt werden. Dabei arbeitet das Gerät ohne Trigger.

Software Trigger



Hardware Trigger



DATALOGIC SCANNING BESCHRÄNKTE WERKSGARANTIE

Garantieumfang

Datalogic gibt für dieses Produkt eine Garantie von 5 Jahren auf Herstellungs- und Materialfehler ab Versandsdatum, falls das Produkt unter normalen und angemessenen Bedingungen verwendet wurde. Datalogic Scanning ("Datalogic") leistet für seine Hardwareprodukte Garantie gegen Material- und Fabrikationsfehler bei normalem und sachgemäßem Gebrauch. Die von Datalogic laut dieser Garantie übernommene Haftung ist auf die Ausführung von Arbeiten und die Lieferung von Teilen beschränkt, die für die Beseitigung von durch diese Garantie abgedeckten Mängeln und die Wiederherstellung des normalen Betriebszustandes des Produktes notwendig sind. Durch eine Reparatur oder den Ersatz des Produktes während der Garantiezeit verlängert sich die ursprüngliche Garantiezeit nicht. Die Produkte werden auf der Basis der zum Zeitpunkt der Herstellung gültigen Spezifikationen verkauft. Datalogic ist nicht verpflichtet, bereits verkaupte Produkte zu verändern oder nachzurüsten.

Wenn Datalogic feststellt, dass ein Produkt Material- oder Fabrikationsfehler aufweist, so wird Datalogic das Produkt ohne zusätzliche Kosten für Teile und Arbeit nach alleinigem Ermessen reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis der ordnungsgemäß an Datalogic eingesetzten defekten Produkte gutschreiben oder erstatten. Zur Ausführung von Reparaturen kann Datalogic neue oder überholte Teile, Komponenten, Baugruppen oder Produkte verwenden, bei denen aufgrund von Tests festgestellt wurde, dass sie die gültigen Spezifikationen erfüllen. Der Kunde gestattet Datalogic, alle aus dem reparierten Produkt entfernten Teile zu verschricken. Die Garantieliste verlängert sich ab dem Datum des Versands von Datalogic um den Zeitraum, den Datalogic zum Zeitpunkt des Kaufs für das Produkt (Garantiefrist) angegeben hat. Datalogic leistet für reparierte Hardwaregeräte Garantie gegen Fabrikations- und Materialfehler auf die reparierten Komponenten für einen Zeitraum von 90 Tagen ab dem Datum des Versands des reparierten Produkts von Datalogic oder bis zum Ablauf der ursprünglichen Garantiezeit, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Datalogic übernimmt keine Garantie und haftet nicht für die Erhaltung, Beschädigung und den Verlust von Konfigurationen, Daten und Applikationen der reparierten Geräte und kann diese nach alleinigem Ermessen im "Auslieferungszustand" zurücksenden oder mit einem Software- oder Firmware-Update, das zum Zeitpunkt der Reparatur verfügbar ist (mit Ausnahme der Firmware oder Software, die während der Herstellung des Produkts installiert war). Der Kunde ist dafür verantwortlich, eine Sicherungskopie seiner Software und Daten zu erstellen.

Geltendmachung von Garantieansprüchen

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, muss der Kunde Datalogic den Defekt vor Ablauf der gültigen Garantiezeit anzeigen und von Datalogic eine Return Authorization Number (RMA) für die Ersendung des Produkts an ein benanntes Datalogic Service Center anfordern. Wenn Datalogic feststellt, dass der Anspruch des Kunden gültig ist, so wird Datalogic das Produkt ohne zusätzliche Kosten für Teile und Arbeit reparieren oder ersetzen. Der Kunde ist für die Verpackung und die ausreichend frankierte Ersendung des Produkts an das benannte Datalogic Service Center verantwortlich. Datalogic trägt die Kosten der Rücksendung des Produkts an den Kunden, sofern der Versand an einen Ort innerhalb des Landes erfolgt, in dem sich das Datalogic Service Center befindet. Der Kunde trägt alle Versandkosten, Zölle, Steuern und sonstige Kosten für Produkte, die an andere Orte zurückgesandt werden. Bei Nichteinhaltung des anwendbaren RMA-Verfahrens kann eine Bearbeitungsgebühr erhoben werden. Der Kunde trägt die Kosten für die Rücksendung von Produkten, bei denen Datalogic nach alleinigem Ermessen feststellt, dass sie nicht defekt sind oder für die keine gültige Garantie besteht.

Garantieausschlüsse

Die Datalogic Werksgarantie erstreckt sich nicht auf:

- ein Produkt, das beschädigt, modifiziert oder von Personen repariert oder nachgerüstet worden ist, die nicht zum Datalogic Servicepersonal oder dessen autorisierten Vertretern gehören;
- einen geltend gemachten Defekt oder Schaden, der nach dem Urteil von Datalogic durch fehlerhaften Betrieb, unsachgemäßem Gebrauch, Verschleiß, Fahrlässigkeit, unsachgemä